



MARKTGEMEINDE
SCHLANDERS

COMUNE DI
SILANDRO

VERORDNUNG

REGOLAMENTO

FÜR DEN

PER LA

BETRIEB

GESTIONE

DES

DEL

WERTSTOFF-

CENTRO DI

HOFES

RICICLAGGIO DI

„SCHLANDERS“

„SILANDRO“

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr.
53 vom 21.12.2023

Approvato con delibera del Consiglio comunale n. 53 del 21/12/2023

Art.	Beschreibung	Descrizione	Seite Pagina
1	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	
2	Einzugsgebiet des Wertstoffhofes	Bacino d'utenza del centro di riciclaggio	
3	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Wertstoffhof	Rifiuti depositabili – centro di riciclaggio	
4	Annahme der Abfällen	Accettazione dei rifiuti	
5	Abtransport der Abfälle	Rimozione dei rifiuti	
6	Lagerung der Abfälle	Stoccaggio dei rifiuti	
7	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non ammessi	
8	Öffnungszeiten	Orario per le consegne	
9	Personal	Personale	
10	Vollmacht	Delega	
11	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	
12	Anlieferung von Restmüll in den ausgewiesenen und gekennzeichneten Bereich „Restmüllsammlung“	Consegna di rifiuti residui alla zona dedicata e denominata “raccolta pubblica di rifiuti residui”	
13	Anlieferung von intakten Gebrauchsgegenständen in den ausgewiesenen und gekennzeichneten Bereich “Tauschhalle“	Consegna di oggetti usati intatti alla zona dedicata e denominata “centro di riuso”	
14	Verbote	Divieto	
15	Strafmaßnahmen	Sanzioni	
16	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	

Artikel 1	Articolo 1
Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento
1. Die vorliegende Betriebsordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Verwaltung und die Führung des Wertstoffhofes der Gemeinde Schlanders.	1. Il presente regolamento d'esercizio disciplina l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto e trasferimento dei rifiuti così come la conduzione e la gestione del centro di riciclaggio comunale di Silandro.
Artikel 2	Articolo 2
Einzugsgebiet des Wertstoffhofes	Bacino d'utenza del centro di riciclaggio
1. Im Wertstoffhof der Gemeinde Schlanders in 39028 Schlanders, Bahnhofstraße 18 wird die Anlieferung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle, welche in den Gemeindegebieten von Schlanders anfallen, zugelassen.	1. Al centro di riciclaggio comunale di Silandro in 39028 Silandro, Via Stazione 18 è consentito lo scarico di rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché rifiuti similari agli urbani del territorio comunale di Silandro.
Artikel 3	Articolo 3
Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Wertstoffhof	Rifiuti depositabili – centro di riciclaggio
1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und –mengen erlaubt:	1. Salvo tutte le norme di legge è consentito il deposito delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

a) Hausabfälle (Haushalte) / rifiuti urbani (abitazioni private)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	Wertstoffe		Materiali riutilizzabili
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Flüssigkeitsbehälter bis zu einem Volumen von 5 Litern - Styropor	unbegrenzt illimitato	imballaggi in plastica: - contenitori per liquidi fino un volume di 5 litri - polistirolo
15 01 04	Verpackungen aus Metall (Dosen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in metallo (barattoli)
15 01 05	Verbundverpackungen	unbegrenzt illimitato	imballaggi compositi
15 01 07	Verpackungen aus Glas (Flaschen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in vetro (bottiglie)
20 01 01	Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	carta e cartone
20 01 02	Glas (Fensterglas)	unbegrenzt illimitato	vetro (vetro delle finestre)
20 01 10	Bekleidung	unbegrenzt illimitato	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und Bratfette	unbegrenzt illimitato	oli e grassi alimentari

20 01 40	Metalle	unbegrenzt illimitato	metallo
	gefährliche Hausabfälle		Rifiuti urbani pericolosi
07 06 08*	andere Reaktions- und Destillationsrückstände	20 Kg Jahr/anno	altri fondi e residui di reazione
08 03 17*	Tonerabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Stück Jahr/anno	toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose
09 01 03*	Entwicklerlösungen auf Lösemittelbasis	20 Kg Jahr/anno	Soluzioni di sviluppo a base di solventi
13 02 08*	andere Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle	20 Kg Jahr/anno	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione
13 07 01*	Heizöl und Diesel	20 Kg Jahr/anno	Olio combustibile e carburante diesel
13 07 02*	Benzin	20 Kg Jahr/anno	benzina
13 07 03*	andere Brennstoffe (einschließlich Gemische)	20 Kg Jahr/anno	altri carburanti (comprese le miscele)
15 01 10*	Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	20 Kg Jahr/anno	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze
15 01 11	Verpackungen aus Metall, die eine gefährliche feste poröse Matrix (z. B. Asbest) enthalten, einschließlich geleerter Druckbehälter - Spraydosen	20 Kg Jahr/anno	imballaggi metallici contenenti matrici solide porose pericolose (ad esempio amianto), compresi contenitori a pressione vuoti – barattoli spray
16 01 07*	Ölfilter	20 Kg Jahr/anno	filtri dell'olio
16 05 04*	Gefährliche Stoffe enthaltende Gase in Druckbehältern	20 Kg Jahr/anno	Gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose.
16 06 01*	Bleibatterien	20 Kg Jahr/anno	batterie al piombo
20 01 13*	Lösemittel	20 Kg Jahr/anno	solventi
20 01 14	Säuren	20 Kg Jahr/anno	acidi
20 01 15*	Laugen	20 Kg Jahr/anno	sostanze alcaline
20 01 17*	Fotochemikalien	20 Kg Jahr/anno	prodotti fotochimici
20 01 19*	Pestizide	20 Kg Jahr/anno	pesticidi
20 01 21*	Andere quecksilberhaltige Abfälle	20 Kg Jahr/anno	altri rifiuti contenenti mercurio
20 01 26*	Öle und Fette mit Ausnahme derjenigen, die unter 200125 fallen	20 Kg Jahr/anno	oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 200125
20 01 27*	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose
20 01 29*	Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Jahr/anno	detergenti contenenti sostanze pericolose
20 01 31*	Zytotxische und zytostatische Arzneimittel	20 Kg Jahr/anno	medicinali citotossici e citostatici
20 01 33*	Batterien und Akkumulatoren, die unter 160601, 160602, 160603 fallen, sowie	20 Kg Jahr/anno	batterie e accumulatori di cui alle voci 160601, 160602, 160603, nonché batterie e

	gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten		accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
20 01 37	Holz, das gefährliche Stoffe enthält	1 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	legno, contenente sostanze pericolose
	andere Abfälle		Altri rifiuti
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	15 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
16 01 03	Altreifen	8 Stück/pz. Jahr/anno	Pneumatici fuori uso
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 170106 fallen	0,5 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 170106
20 01 30	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 29 fallen	20 Kg Jahr/anno	Detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200131 fallen	20 Kg Jahr/anno	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 200131
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	30 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	1 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 03 07	Sperrmüll	1 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti
	RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte		RAEE - Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
20 01 21*	Leuchtstoffröhren	unbegrenzt illimitato	tubi fluorescenti
20 01 23*	gebrauchte Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten	unbegrenzt illimitato	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi
20 01 35*	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121 und 200123 fallen	unbegrenzt illimitato	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121 e 200123, contenenti componenti pericolose
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	unbegrenzt illimitato	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135

b) Dem Hausmüll gleichartige Sonderabfälle (Betriebe) / Rifiuti similari agli urbani (imprese)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Styropor - Flüssigkeitsbehälter	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica - polistirolo - contenitori per liquidi
15 01 04	Verpackungen aus Metall	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 05	Verbundverpackungen (Getränkeverpackungen)	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi compositi (imballaggi per bevande)
15 01 07	Verpackungen aus Glas	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	vetro
20 01 10	Bekleidung	1 m ³ Tag/giorno 2 m ³ Jahr/anno	abbigliamento
20 01 39	Kunststoffe	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno Jahr/anno	plastica
20 01 40	Metalle	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
	RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte		RAEE - Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	1 m ³ Tag/giorno 20 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	andere Abfälle		Altri rifiuti
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 200137 fällt	1 m ³ Tag/giorno 2 m ³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 200137
20 03 07	Sperrmüll	1 m ³ Tag/giorno 2 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti

<p style="text-align: center;">Artikel 4</p> <p style="text-align: center;">Annahme der Abfälle</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 4</p> <p style="text-align: center;">Accettazione dei rifiuti</p>
<p>1. Die Annahme der verschiedenen Wertstoffe und der gefährlichen und nicht gefährlichen Abfälle am Wertstoffhof erfolgt ausschließlich in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind.</p>	<p>1. L'accettazione dei diversi rifiuti recuperabili e dei rifiuti pericolosi e non pericolosi presso il centro di riciclaggio deve avvenire in presenza del suo responsabile osservando scrupolosamente le sue indicazioni.</p>
<p>2. Die Abfälle müssen getrennt in die eigenen, aufgestellten und entsprechend gekennzeichneten Behälter oder gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden, und zwar entsprechend den Weisungen des zugeteilten Dienstpersonals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.</p>	<p>2. I rifiuti sono da depositare nei contenitori o negli spazi appostamento previsti e debitamente contrassegnati, su indicazioni del personale di servizio. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i rifiuti verranno respinti.</p>
<p>3. Verpackungen (Behälter, Flaschen usw.) müssen gereinigt werden. Nicht gereinigte Verpackungen werden nicht angenommen.</p>	<p>3. Gli imballaggi (contenitori, bottiglie ecc.) devono essere puliti. Gli imballaggi non puliti non saranno accettati.</p>
<p>4. Um längere Wartezeiten der Anlieferer zu vermeiden, müssen die Abfälle sauber getrennt erfolgen. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.</p>	<p>4. Per evitare lunghi tempi di attesa da parte dei cittadini, la consegna dei rifiuti deve avvenire già in modo differenziato. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i rifiuti verranno respinti.</p>
<p>5. Es dürfen ausschließlich Haushalte aus der Gemeinde Schlanders die, die unter Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anzuliefern.</p>	<p>5. Esclusivamente utenze domestici dal Comune di Silandro possono depositare i rifiuti indicati nell'articolo 3 comma 1 lettera a).</p>
<p>6. Es dürfen ausschließlich Betriebe aus der Gemeinde Schlanders die unter Art. 3, Abs. 1, Buchstabe b) angegebene Abfälle anliefern.</p> <p>Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist die Mitgliedschaft bei einem Wirtschaftsverband, oder die Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe „ALBO“, Kat. 2-bis. Auf Anfrage des Dienstpersonales muss der Nachweis:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) der Mitgliedschaft bei einem Wirtschaftsverband, oder b) der Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe „ALBO“, Kat. 2-bis <p>erbracht werden.</p>	<p>6. Esclusivamente le imprese dal Comune di Silandro possono depositare i propri rifiuti indicati nell'articolo 3, comma 1, lettera b).</p> <p>Il requisito per l'accettazione di rifiuti aziendali è l'appartenenza a un'associazione di categoria o l'iscrizione all'albo nazionale gestione rifiuti "ALBO", cat. 2-bis. Su richiesta del personale di servizio i conferitori devono fornire la documentazione comprovante:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) dell'appartenenza alla rispettiva associazione; oppure dell'iscrizione all'albo nazionale gestione rifiuti "ALBO", cat. 2-bis.
<p>7. Die jährlichen angelieferten Höchstmengen von Abfällen wie unter Artikel 3 angeführt, dürfen nicht überschritten werden.</p>	<p>7. Le quantità massime annuali di rifiuti conferite, come indicate negli articolo 3, non possono essere superate.</p>
<p>8. Die gefährlichen Abfälle sind direkt dem Dienstpersonal zu übergeben, welcher diese dann in den eigens vorgesehenen Schadstoffbereich (Großcontainer oder Räumlichkeit) zur Zwischenlagerung bringt.</p>	<p>8. I rifiuti pericolosi devono essere consegnati direttamente al personale di servizio, i quali provvedono successivamente a depositarli negli spazi idonei (container o locali) per lo stoccaggio.</p>

9. Die Anlieferung von über 1 m ³ Abfallstoffen, muss mit dem Personal vereinbart werden.	9. Il conferimento previsto di oltre al 1 mc di rifiuti deve essere concordato con il personale di servizio.
10. Die Abgabe einiger Abfallarten ist kostenpflichtig. Die entsprechenden Abfallarten und die diesbezüglichen Gebühren werden mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt. Bei Privatpersonen erfolgt das Inkasso über die Registrierkasse;	10. Il conferimento di alcune tipologie di rifiuti è soggetto a pagamento. Le singole tipologie di rifiuti e le relative tariffe sono fissate con delibera della Giunta comunale. Per l'utenza privata l'incasso delle tariffe previste avviene tramite registratore di cassa;
11. Die Gemeindeverwaltung kann, zu den Abfallarten gemäß Artikel 3 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.	11. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate agli articolo 3, l'amministrazione comunale potrà, previa variazione dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.
Artikel 5	Articolo 5
Abtransport der Abfälle	Rimozione dei rifiuti
1. Der Abtransport von Abfällen darf nur von Transporteuren durchgeführt werden, welche eine Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe in die entsprechende Kategorie und Klasse vorweisen können.	1. La rimozione dei rifiuti può essere effettuata solo da trasportatori, che possono dimostrare di essere iscritti all'Albo Nazionale Gestori Ambientali nella categoria e classe corrispondente.
2. Die Empfänger von Abfällen müssen im Besitz einer Genehmigung zur Zwischenlagerung, Ansammlung und Verwertung/Entsorgung von Abfällen Dritter der zuständigen Provinz/Region sein.	2. I destinatari dei rifiuti devono essere in possesso di un'autorizzazione per il deposito preliminare, per la messa in riserva e per il recupero/smaltimenti di rifiuti da terzi della provincia/regione competente
3. Alle Abtransporte müssen von einem, vom Gesetz vorgesehen, Transportdokument (Abfallerkennungschein, Lieferschein usw.) begleitet sein.	3. Tutti le rimozioni devono essere accompagnate dal documento di trasporto (formulario di identificazione rifiuti, DDT ecc.) come previsto dalla legge.
Artikel 6	Articolo 6
Lagerung der Abfälle	Deposito dei rifiuti
1. Im Wertstoffhof dürfen ausschließlich die unter Artikel 3 angegebenen Abfallarten gelagert werden. Die Lagerung der Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen und in den vorgesehenen Spezialcontainern zugelassen. Der entsprechende Lageplan (integrierender Bestandteil der Genehmigung) liegt im Büro auf und ist genauestens einzuhalten.	1. Nel centro di riciclaggio si possono essere depositate unicamente le tipologie di rifiuti indicati negli articolo 3. Il deposito dei rifiuti è consentito esclusivamente negli spazi e nei contenitori speciali a tale scopo previsti. La pianta del sito (parte integrante dell'autorizzazione) corrispondente è disponibile in ufficio e deve essere rigorosamente rispettato.
2. Die Modalitäten für die Lagerung der Abfälle müssen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 513 vom 14.07.2020 eingehalten werden.	2. Le modalità per lo stoccaggio dei rifiuti devono avvenire secondo la deliberazione della Giunta provinciale n. 513 del 14.07.2020.
3. Die Konformität und die Sortenreinheit der gelagerten Abfälle sind vom Dienstpersonal täglich zu kontrollieren. Offensichtliche Fremdstoffe sind manuell auszusortieren.	3. La conformità e la purezza dei rifiuti stoccati deve essere controllata quotidianamente dal personale di servizio. Sostanze estranee evidenti devono essere asportate manualmente.

4. Alle Lagerstätten von Abfällen sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu kennzeichnen	4. Tutte le aree di stoccaggio di rifiuti devono essere contrassegnate in conformità ai requisiti di legge.
5. Am Wertstoffhof darf keine Demontage an Sperrmüll sowie an elektrischen und elektronischen Geräten durchgeführt werden. Insbesondere dürfen die Geräte nicht so beschädigt werden, dass Schadstoffe oder umweltgefährdende Stoffe freigesetzt werden oder nachfolgende Verwertungsvorgänge beeinträchtigt werden können.	5. All'interno del centro di raccolta non possono essere effettuate operazioni di disassemblaggio di rifiuti ingombranti e di apparecchiature elettriche ed elettroniche. In particolare, le apparecchiature non devono subire danneggiamenti che possano causare il rilascio di sostanze inquinanti o pericolose per l'ambiente o compromettere le successive operazioni di recupero.
6. Am Wertstoffhof müssen täglich jene Abfälle beseitigt werden, welche sich außerhalb der zugewiesenen Lagerbereiche oder außerhalb des Wertstoffhofareals befinden.	6. Al centro di raccolta devono essere rimossi giornalmente quei rifiuti che si dovessero trovare all'esterno delle aree di stoccaggio dedicate o all'esterno del centro
7. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.	7. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.
Artikel 7	Articolo 7
Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non depositabili
1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:	1. Non è consentito depositare i seguenti rifiuti:
<ul style="list-style-type: none"> • Abfälle, die nicht unter Artikel 3 angeführt sind; 	<ul style="list-style-type: none"> • Rifiuti non compresi nelle tipologie indicate agli articolo 3.
<ul style="list-style-type: none"> • Sonderabfälle von Betrieben 	<ul style="list-style-type: none"> • rifiuti speciali delle imprese;
<ul style="list-style-type: none"> • Abfälle, bei denen Materialien ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden; 	<ul style="list-style-type: none"> • rifiuti, tra i quali siano mescolati diversi materiali senza la relativa dichiarazione;
<ul style="list-style-type: none"> • Restmüll von Haushalten und Betrieben 	<ul style="list-style-type: none"> • rifiuti residui, indifferenziati, da utenze domestiche e imprese
2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen Emissionen kommt, geht der Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.	2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si dovessero verificare consistenti inquinamenti o altre emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come pure gli altri costi che ne dovessero essere generati sono a carico dell'autore del danno
Artikel 8	Articolo 8
Öffnungszeiten	Orario di apertura
1. Die Öffnungszeiten des Wertstoffhofes werden von der Gemeindeverwaltung festgelegt. Die aktuellen Öffnungszeiten werden auf der Homepage der Gemeinde angezeigt.	1. Gli orari di apertura del centro di riciclaggio sono stabiliti dalla l'amministrazione comunale. Gli orari di apertura attuali sono visualizzati sulla homepage del comune.
2. Fällt die Öffnungszeit auf einen Feiertag, entfällt der Öffnungstag.	2. Nel caso il giorno di apertura cada in una giornata festiva, il giorno di apertura viene soppresso.
3. Aus Dienst -und betrieblichen Erfordernissen können zeitweilige Schließungen angeordnet werden.	3. Per necessità di servizio e di gestione possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.

<p>4. Der Zutritt zum Wertstoffhof ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern oder allgemein den Dienst des Wertstoffhofes in Anspruch zu nehmen. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken.</p>	<p>4. L'ingresso al centro di riciclaggio è consentito soltanto per conferire rifiuti o per usufruire dei servizi del centro di riciclaggio. La permanenza nell'impianto è limitata al tempo strettamente necessario.</p>
<p>5. Die Bürger müssen den Anweisungen der Bediensteten Folge leisten. Die dem Wertstoffhof zugewiesenen Bediensteten sind befugt in begründeten Fällen Besucher aus dem Wertstoffhof zu verweisen und die Annahme der Abfälle zu verwehren.</p>	<p>5. I cittadini sono tenuti a seguire le indicazioni degli addetti. Gli addetti sono autorizzati in casi motivati ad allontanare gli utenti dal Centro di riciclaggio ed a negare l'accettazione dei rifiuti.</p>
<p>6. Das Betreten des Wertstoffhofes erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.</p>	<p>6. L'ingresso al centro di riciclaggio è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini rispondono i genitori.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 9</p> <p style="text-align: center;">Personal</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 9</p> <p style="text-align: center;">Personale</p>
<p>1. Während der Öffnungszeiten muss ständig mindestens eine geschulte, Person (Dienstpersonal) zur Entgegennahme der Abfälle anwesend sein.</p>	<p>1. Durante l'orario d'apertura deve sempre essere presente almeno una persona istruita (personale di servizio), ed incaricata dall'amministrazione comunale sull'accettazione dei rifiuti.</p>
<p>2. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen. Es weist die Bürger an, wo die verschiedenen Abfälle abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Abfälle.</p>	<p>2. Il personale di servizio dei centri è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali similari agli urbani. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di conferimento dei vari rifiuti e sorveglia il corretto assortimento degli stessi.</p>
<p>3. Das Dienstpersonal muss stichprobenartig kontrollieren, ob jene Haushalte und Betriebe, welche Abfälle anliefern, aus dem Einzugsgebiet gemäß Artikel 2, stammen. Die Mengen laut Artikel 3, Absatz 1, Buchstaben a) und b) dürfen nicht überschritten werden.</p>	<p>3. Il personale di servizio del centro deve controllare a campione se coloro che consegnano rifiuti sono utenze domestiche da comuni secondo l'articolo 2. Le quantità secondo l'articolo 3, comma 1, lettera a) e b) non possono essere superate.</p>
<p>4. Das Dienstpersonal muss außerdem kontrollieren, ob die Betriebe, welche Abfälle anliefern, die Voraussetzung für den Transport von Abfällen gemäß Artikel 4, Absatz 6 erfüllen.</p>	<p>4. Il personale di servizio inoltre deve controllare se le imprese che conferiscono rifiuti soddisfano i requisiti per il trasporto di rifiuti ai sensi dell'articolo 4, comma 6.</p>
<p>5. Das Dienstpersonal muss beim Abtransport der Abfälle anwesend sein und hat die Vollmacht im Namen der Gemeinde Schlanders die Abfallerkennungs-scheine als Produzent zu unterschreiben.</p> <p>Der Bereich, in welchem die Container auf- und abgeladen werden, muss für den Zeitraum des Abtransportes für die Bürger gesperrt werden. Notfalls ist der Wertstoffhof bis zum Abtransport der Abfälle zu schließen.</p>	<p>5. Il personale servizio di servizio deve essere presente durante il ritiro dei rifiuti e ha la delega di firmare come produttore i formulari di identificazione in nome del Comune di Silandro.</p> <p>L'area nella quale vengono caricati i container, deve essere bloccata per i cittadini per il periodo del ritiro. Se necessario, il centro di riciclaggio deve essere chiuso fino alla fine del ritiro.</p>
<p>6. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung des Wertstoffhofes obliegt dem von der Gemeinde ernannten Wertstoffhofleiter.</p>	<p>6. La responsabilità per il centro di riciclaggio è affidata al responsabile del centro di riciclaggio al responsabile del centro nominato dal comune.</p>

7. Das Dienstpersonal ist im Besonderen zuständig:	7. Il personale di servizio del Centro di riciclaggio è responsabile nello specifico:
a) für die Einhaltung und Umsetzung der aktuellen Genehmigung der Autonomen Provinz Bozen für die Zwischenlagerung und Ansammlung von Abfällen Dritter;	a) il rispetto e l'attuazione della vigente autorizzazione della Provincia Autonoma di Bolzano per il recupero, il deposito preliminare e la messa in riserva per rifiuti conto terzi.
b) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung.	b) del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento.
c) dass nur jene Abfälle angenommen werden, welche in dieser Verordnung unter Artikel 3 angeführt sind;	c) che vengano accettati solo quei rifiuti indicati all'articolo 3 del presente regolamento;
d) die Organisation der Abtransporte	d) dell'organizzazione dei ritiri;
e) dass der Abtransport der Abfälle nur durch Unternehmen und mit Fahrzeugen erfolgt, welche im Besitz einer gültigen Genehmigung für den Transport der jeweiligen Abfälle sind;	e) che il trasporto in uscita dei rifiuti avvenga solo attraverso aziende e mezzi che siano in possesso di autorizzazioni in corso di validità per la movimentazione dei singoli rifiuti;
f) dass die für den Transport bestimmten Dokumente (Abfallerkennungschein usw.) laut Artikel 19 des L.G. 4/2006 beim Abtransport der Abfälle korrekt ausgefüllt sind und dem Fahrer mitgegeben werden;	f) della corretta compilazione dei documenti previsti per il trasporto in uscita dei rifiuti (dichiarazione di riconoscibilità del rifiuto ecc.) previsti dall'articolo 19 della L.P. 4/2006 nonché della loro puntuale consegna all'autista incaricato;
g) für die ordnungsgemäße Führung des vidimierten Ein- und Ausgangsregisters laut Artikel 17 des L.G. 4/2006;	g) della corretta tenuta del registro vidimato di carico e scarico dei rifiuti secondo l'articolo 17 della L.P. 4/2006;
h) alle Verpflichtungen in Bezug zu dem neuen System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle einzuhalten und umzusetzen;	h) del rispetto e della corretta applicazione di tutte le norme ed obblighi in materia di tracciabilità dei rifiuti contenuti nel nuovo sistema;
i) die Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen im Besonderen der Arbeitssicherheit;	i) del rispetto delle norme di sicurezza, in particolare per quanto riguarda la sicurezza sul lavoro;
j) die Einhaltung der Bestimmungen zum Datenschutz.	j) del rispetto delle norme sulla protezione dei dati.
8. Das Gelände muss vom Dienstpersonal ständig sauber gehalten werden.	8. L'area del Centro di riciclaggio deve essere mantenuta costantemente pulita dal personale di servizio.
9. Das Dienstpersonal ist verpflichtet, eventuelle Schäden an den Strukturen, Einrichtungen usw. sofort dem zuständigen Leiter der Organisationseinheit zu melden.	9. Il personale die servizio è tenuto a segnalare immediatamente eventuali danni alle strutture, all' arredamento ecc. al competente responsabile dell'unità organizzativa.
10. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung zu ahnden und die Gemeinde über allfällige Vorkommnisse zu informieren. Alle Verstöße sind schriftlich und, wenn möglich, mit Fotos zu dokumentieren.	10. È compito degli addetti di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di informare il comune riguardo ad ogni evento. Tutte le infrazioni sono da documentare per iscritto e, se possibile, da documentare con immagini fotografiche.

<p style="text-align: center;">Artikel 10</p> <p style="text-align: center;">Vollmacht</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 10</p> <p style="text-align: center;">Procura</p>
<p>1. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, die Identität der Anlieferer festzustellen.</p>	<p>1. Il sindaco rilascia la procura al personale di servizio a verificare l'identità dei conferitori.</p>
<p>2. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, sämtliche Kontrollen dieser Verordnung durchzuführen.</p>	<p>2. Il sindaco rilascia la procura al personale di servizio ad effettuare tutti i controlli previsti da questo regolamento.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 11</p> <p style="text-align: center;">Eigentum der Abfälle</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 11</p> <p style="text-align: center;">Proprietà dei rifiuti</p>
<p>1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle im Wertstoffhof bzw. ab Einführung in einen Container/Behälter gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde oder des Betreibers über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Artikel 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.</p>	<p>1. Dal momento dell'operazione di scarico al centro di riciclaggio o dal momento del deposito in un contenitore, il rifiuto diventa di proprietà del comune o del gestore. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.</p>
<p>2. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.</p>	<p>2. I contenitori non possono essere né ispezionati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale addetto.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 12</p> <p style="text-align: center;">Anlieferung von Restmüll in den ausgewiesenen und gekennzeichneten Bereich „Restmüllsammlung“</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 12</p> <p style="text-align: center;">Consegna di rifiuti residui alla zona dedicata e denominata “raccolta pubblica di rifiuti residui”</p>
<p>1. Innerhalb eines genau abgegrenzten Bereiches können Bürger, die außerhalb der Sammelrouten für die Restmüllsammlung liegen, ihren Restmüll abgeben.</p>	<p>1. All'interno di un' aria delimitata dedicata, i cittadini, che si trovano al di fuori al di fuori dei percorsi di raccolta dei rifiuti residui, possono conferire i loro rifiuti residui.</p>
<p>2. Der Restmüll muss frei von trennbaren Abfällen, gemäß aktuelle GemeinDEMüllordnung, in Säcken abgegeben werden.</p>	<p>2. I rifiuti residui devono essere consegnati privi di rifiuti separabili, secondo l'attuale regolamento comunale per la gestione rifiuti, in sacchi.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 13</p> <p style="text-align: center;">Anlieferung von intakten Gebrauchsgegenständen in den ausgewiesenen und gekennzeichneten Bereich „Wiederverwendungszone“</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 13</p> <p style="text-align: center;">Consegna di oggetti usati intatti alla zona dedicata e denominata “Centro di riuso”</p>
<p>1. Innerhalb eines genau abgegrenzten Bereiches können Bürger funktionierende und intakte Gegenstände zur Wiederverwendung abgeben .</p>	<p>1. All'interno di una zona delimitata dedicata, i cittadini possono conferire oggetti usati ancora funzionanti destinati al riutilizzo.</p>
<p>2. Das Dienstpersonal ist für den reibungslosen Ablauf in der “Tauschhalle“ verantwortlich. Sie entscheiden, welche Gebrauchsgegenstände angenommen werden und welche nicht.</p>	<p>2. Il personale di servizio è responsabile della gestione del “centro di riuso”. Il personale di servizio decide quali oggetti usati possono essere accettati e quali no.</p>
<p>3. Der gesamte Ablauf in der “Wiederverwendungszone“ wird mit eigener</p>	<p>3. La gestione del dell'area per materiali da riuso è disciplinata a parte con provvedimento della</p>

Maßnahme des Gemeindeausschusses geregelt. Die Bürger sind verpflichtet, sich daran zu halten.	Giunta comunale. I cittadini sono obbligati a rispettare le direttive in esso contenute.
Artikel 14 Verbote	Articolo 14 Divieti
1. <u>Es ist verboten:</u>	1. <u>E' vietato:</u>
a) Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areals und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen;	a) il deposito o l'abbandono di rifiuti, compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;
b) Abfälle jeder Art über die Umzäunung des Wertstoffhofes zu werfen;	b) gettare rifiuti di qualsiasi genere all'interno del centro di riciclaggio oltre lo steccato;
c) unbefugt, das Areal zu betreten;	c) accedere all'area senza autorizzazione;
d) sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen;	d) non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;
e) nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Abfallerzeuger als auch für das Dienstpersonal.	e) andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti e volersene appropriare. La disposizione vale sia per i produttori dei rifiuti che per il personale di servizio.
f) Abfälle unsortiert zum Wertstoffhof zu transportieren.	f) trasportare i rifiuti in modo indifferenziato al centro di riciclaggio.
Artikel 15 Strafmaßnahmen	Articolo 15 Sanzioni
1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe gemäß der aktuellen Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen verhängt.	1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa secondo l'attuale regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali similari agli urbani.
2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfällen, Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.	2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni degli regolamenti comunali in materia del servizio di gestione dei rifiuti urbani e rifiuti speciali similari agli urbani, igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.
Artikel 16 Inkrafttreten dieser Verordnung	Articolo 16 Entrata in vigore di questo regolamento
4. Die vorliegende Verordnung tritt, gemäß den Bestimmungen der Satzung, mit Vollstreckbarkeitsdatum des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.	4. Il presente regolamento, secondo le disposizioni previste dallo statuto, entra in vigore con data di esecutività della delibera di approvazione,
5. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.	5. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.